



Montageanleitung  
Istruzioni di montaggio  
Szerelési útmutató



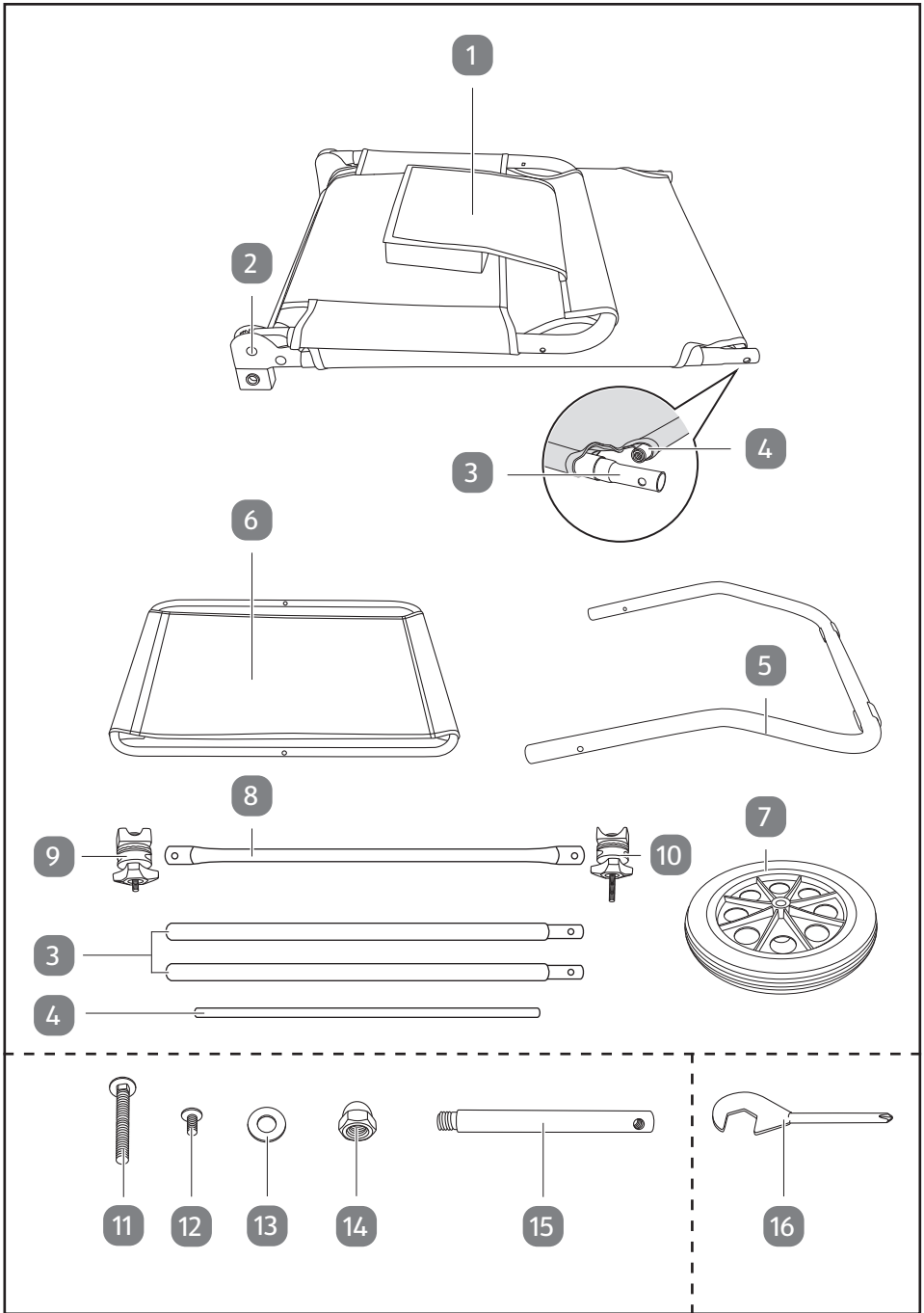
# Strand- und Transportliege

Lettino da spiaggia e da trasporto |  
Napágy strandoláshoz és szállításhoz



Deutsch ..... 03  
Italiano ..... 19  
Magyar ..... 35





## Lieferumfang

- 1 Hauptgestänge
- 2 Gelenk
- 3 Innenstangen, 2×
- 4 Querstange
- 5 Fußrahmen
- 6 Sonnendach
- 7 Rad, 2×
- 8 Stange, 2×
- 9 Feststellschraube mit kürzerer Schraube und schmaler Rohraufnahme, 2×
- 10 Feststellschraube mit längerer Schraube und breiter Rohraufnahme, 2×

## Beiliegende Verbindungselemente

- 11 Lange Schraube, 2×
- 12 Kurze Schraube, 2×
- 13 Unterlegscheibe, 2×
- 14 Hutmutter, 2×
- 15 Stift, 2×

## Mitgeliefertes Werkzeug

- 16 Schraubenschlüssel

# Inhaltsverzeichnis

<b>Lieferumfang</b> .....	<b>3</b>
Beiliegende Verbindungselemente .....	3
Mitgeliefertes Werkzeug .....	3
<b>Allgemeines</b> .....	<b>5</b>
Montageanleitung lesen und aufbewahren.....	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
<b>Zeichenerklärung</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheit</b> .....	<b>6</b>
Hinweiserklärung .....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
<b>Produktbeschreibung</b> .....	<b>8</b>
<b>Montage</b> .....	<b>9</b>
Produkt und Lieferumfang prüfen .....	9
Grundreinigung .....	9
Montageschritte.....	10
<b>Verwendung als Transporthilfe</b> .....	<b>14</b>
<b>Neigungswinkel verstellen</b> .....	<b>15</b>
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>16</b>
Reinigung.....	16
Wartung .....	16
Aufbewahrung .....	16
<b>Technische Daten</b> .....	<b>17</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>17</b>
Verpackung entsorgen.....	17
Produkt entsorgen .....	17

## Allgemeines

# WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!

## Montageanleitung lesen und aufbewahren



Diese Montageanleitung gehört zu dieser Strand- und Transportliege (im Folgenden „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Montage und Benutzung.

Lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Dies gilt insbesondere für die Sicherheitshinweise. Andernfalls können Verletzungen oder Schäden am Produkt die Folge sein.

Die Montageanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Montageanleitung zur späteren Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Montageanleitung mit.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zum Liegen und zur Verwendung im Außenbereich konzipiert. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Montageanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Das Produkt ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Montageanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol liefert Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Gebrauch.



VORSICHT: SPERRIG. Lassen Sie sich beim Tragen von einer zweiten Person helfen, oder verwenden Sie eine mechanische Hilfe.



VORSICHT: Finger vom Quetschpunkt fernhalten.

## Sicherheit

### Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Montageanleitung verwendet.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

### Allgemeine Sicherheitshinweise



#### Verletzungsgefahr!

Wenn Sie das Produkt unsachgemäß verwenden, kann dies zu Verletzungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß auf festem, stabilem und ebenem Untergrund aufgestellt ist. Montieren Sie das Produkt nicht auf einem sich neigenden Untergrund.
- Das Produkt kann umkippen, wenn es zu stark oder einseitig belastet wird. Sorgen Sie für eine gleichmäßige Belastung.
- Setzen Sie sich nicht auf die Rückenlehne des Produkts.
- Klettern oder stellen Sie sich nicht auf das Produkt.
- Die maximale Belastbarkeit des Produkts von 100 kg darf nicht überschritten werden. Andernfalls kann das Produkt brechen, was zu Verletzungen führen kann.

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Produkt einen stabilen Stand hat, und kontrollieren Sie es. Die Sicherheit des Produkts kann nur gewährleistet werden, wenn es ordnungsgemäß montiert wurde und alle Verbindungen fest sind.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit der Kunststoffverpackung spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.
- Halten Sie Kinder während der Montage des Produkts fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Kinder können diese einatmen oder verschlucken und daran ersticken.
- Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Kontrollieren Sie stets den festen Sitz aller Verbindungselemente. Das Produkt darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.
- Verschrauben Sie alle Teile fest, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Das Produkt darf nur von Erwachsenen aufgebaut werden. Achten Sie beim Aus- und Einklappen des Produkts auf Quetschungen.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt. Das Produkt ist kein Spiel- oder Klettergerät. Achten Sie darauf, dass sich niemand auf den Kopf- oder Fußteil des Produkts stellt.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

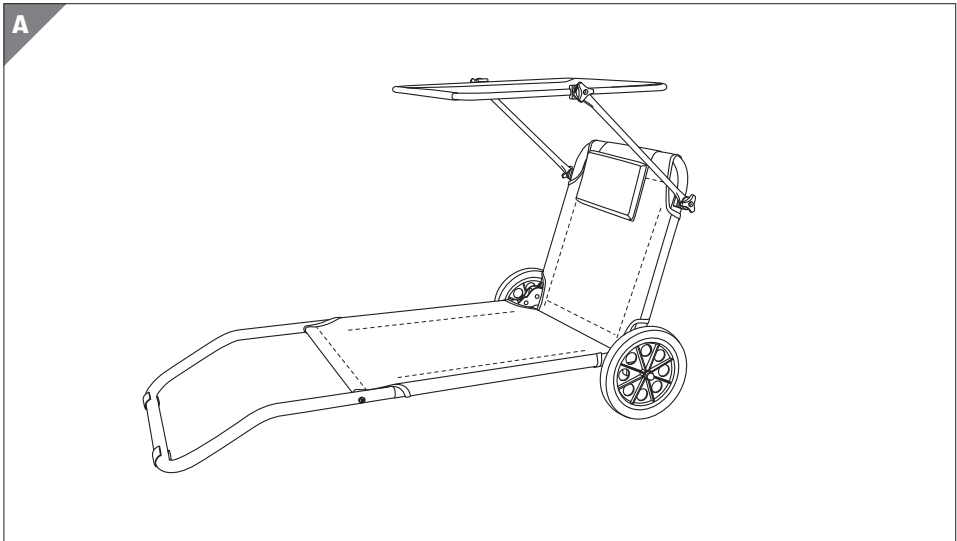
Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.

- Platzieren Sie das Produkt immer auf einem festen und ebenen Untergrund. Die Standbeine des Produkts sollten immer alle den Boden berühren.
- Sichern Sie das Produkt bei extremen Wetterbedingungen, z. B. bei starkem Wind. Lagern Sie das Produkt in geschützten Räumen.

- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von oder vor offenen Flammen, Heizgeräten, Öfen oder anderen heißen Gegenständen auf. Halten Sie das Produkt von Feuer fern.
- Decken Sie das Produkt nachts sowie bei längerer Nichtbenutzung ab.
- Versuchen Sie niemals, das Produkt zu reinigen, indem Sie es in Wasser tauchen, und reinigen Sie es nicht mit einem Dampfreiniger. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Stabilität aller Verbindungen, und ziehen Sie die Schrauben nach. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da dies den Rahmen unnötig belastet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn Teile gerissen, gebrochen oder deformiert sind. Ersetzen Sie beschädigte Teile nur durch entsprechende Originalersatzteile.

## Produktbeschreibung

Das Produkt ist ausschließlich zum Liegen und zur Verwendung im Außenbereich konzipiert.





# Montage

## Produkt und Lieferumfang prüfen

### HINWEIS!

#### **Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt schnell beschädigt werden.

– Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel „Lieferumfang“).
3. Prüfen Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich wie auf der Garantiekarte beschrieben an den Garantiegeber.

#### **Grundreinigung**

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, die Kabelbinder und die gesamte Kunststoffumhüllung.
2. Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.

## Montageschritte



- Um die Montage zu erleichtern und Verletzungen zu vermeiden, sollte die Montage von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.
- Beginnen Sie in unmittelbarer Nähe des gewünschten Aufstellungsortes mit der Montage. Das Produkt ist sperrig und nach der Montage möglicherweise schwierig zu bewegen.
- Verwenden Sie für die Montage den mitgelieferten Schraubenschlüssel **16**.
- Stellen Sie bei der Montage sicher, dass alle Schrauben zunächst lose angezogen sind, und ziehen Sie erst nach Abschluss der Montage alle Schrauben vollständig fest.

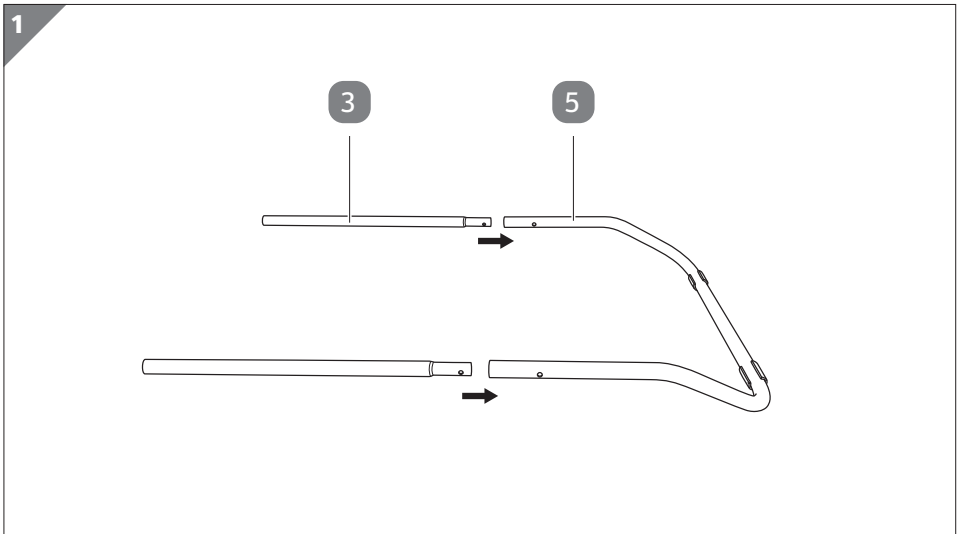
<b>1 Fußrahmen montieren</b> .....	<b>10</b>
<b>2 Räder montieren</b> .....	<b>12</b>
<b>3 Sonnendach montieren</b> .....	<b>13</b>

### 1 Fußrahmen montieren

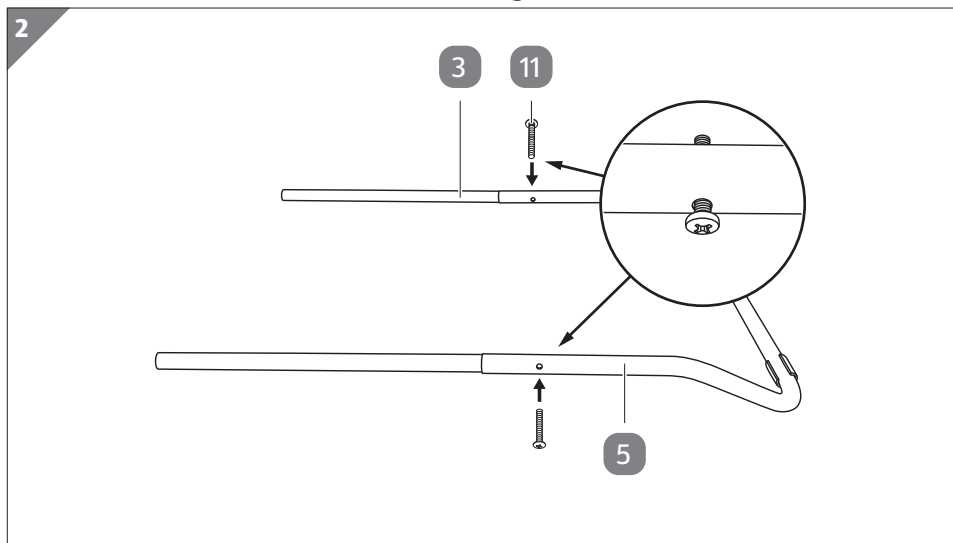


Während der Montage des Fußrahmens sollte das Produkt zusammengeklappt bleiben.

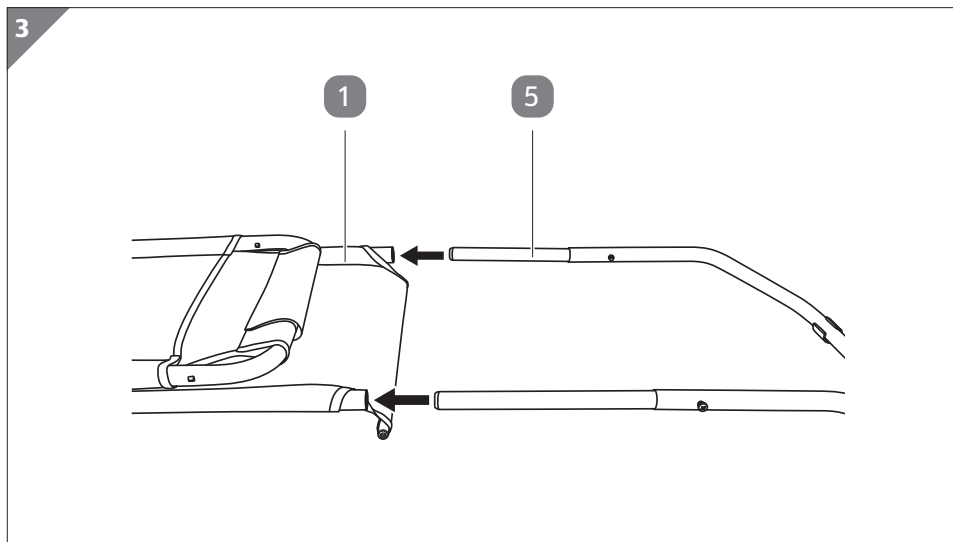
1. Ziehen Sie die Innenstangen **3** aus dem Hauptgestänge **1**.



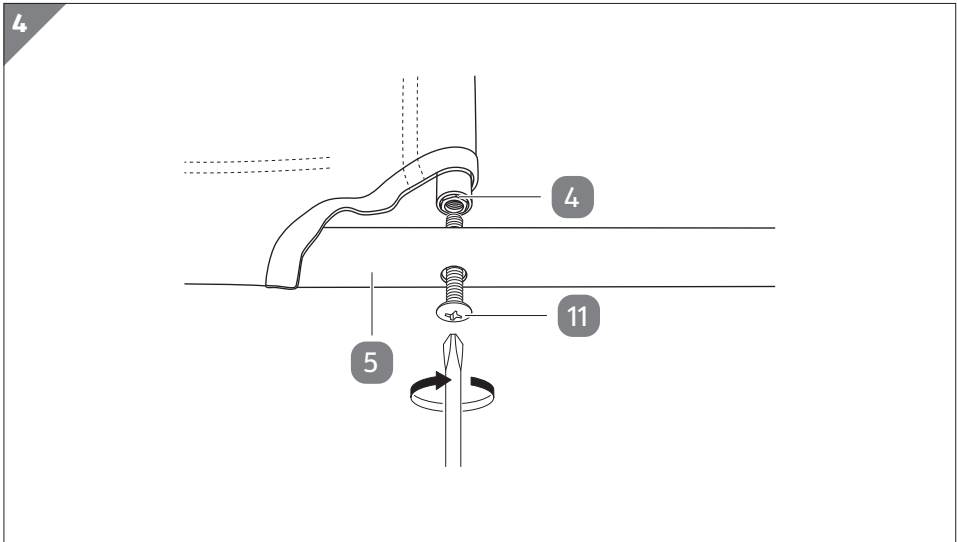
2. Stecken Sie die verjüngten Enden der Innenstangen **3** in die Enden des Fußrahmens **5**, bis die Löcher übereinander liegen (siehe **Abb. 1**).



3. Fixieren Sie die Innenstangen **3** mit den langen Schrauben **11** (siehe **Abb. 2**).

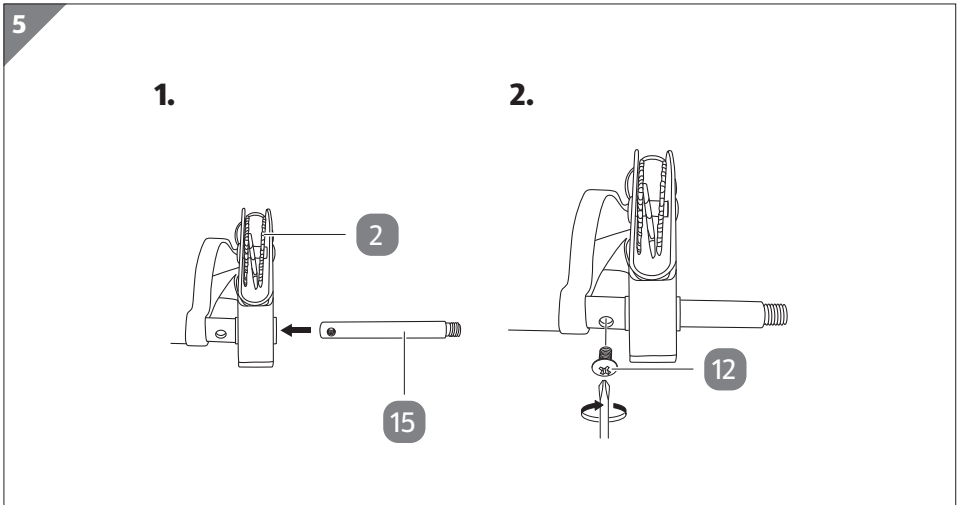


4. Stecken Sie den Fußrahmen **5** mit dem Winkel nach unten in das Hauptgestänge **1** (siehe **Abb. 3**).

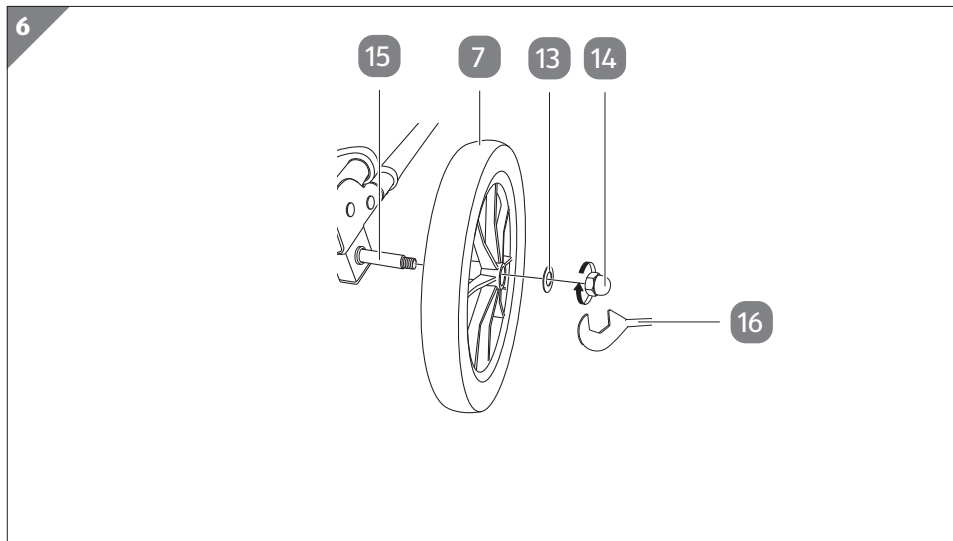


5. Verschrauben Sie die Querstange **4** mit dem Fußrahmen **5** (siehe **Abb. 4**).

## 2 Räder montieren



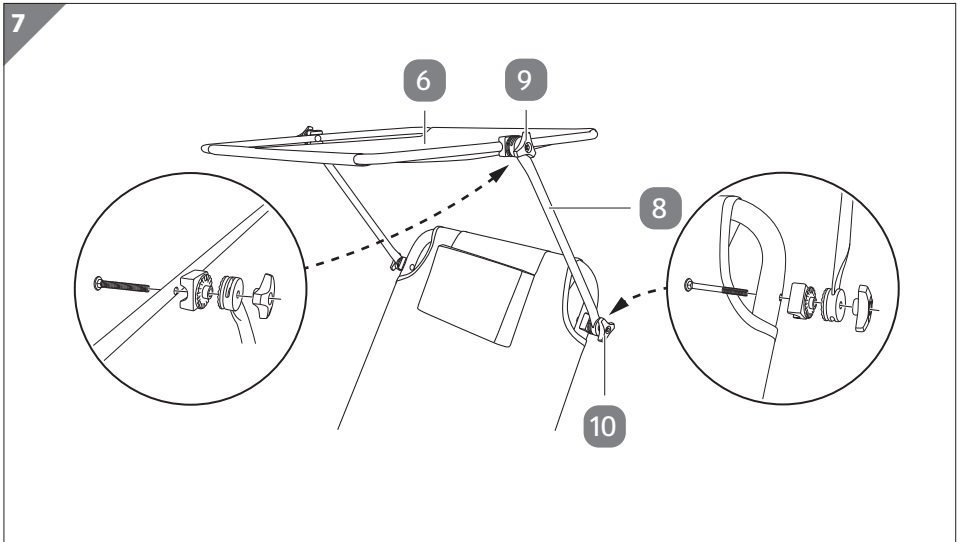
1. Schieben Sie den Stift **15** in das Gelenk **2**. Der Stift muss soweit in das Gelenk geschoben werden, dass die Löcher übereinander liegen (siehe Schritt 1 in **Abb. 5**).
2. Fixieren Sie nun die kurze Schraube **12** im Gewindeloch (siehe Schritt 2 in **Abb. 5**).



3. Schieben Sie das Rad **7** auf den Stift **15** und fixieren Sie es mit der Unterlegscheibe **13** und der Hutmutter **14**. Verwenden Sie hierzu das mitgelieferte Werkzeug (siehe **Abb. 6**).
4. Um das zweite Rad zu montieren, wiederholen Sie die Schritte 1–3.

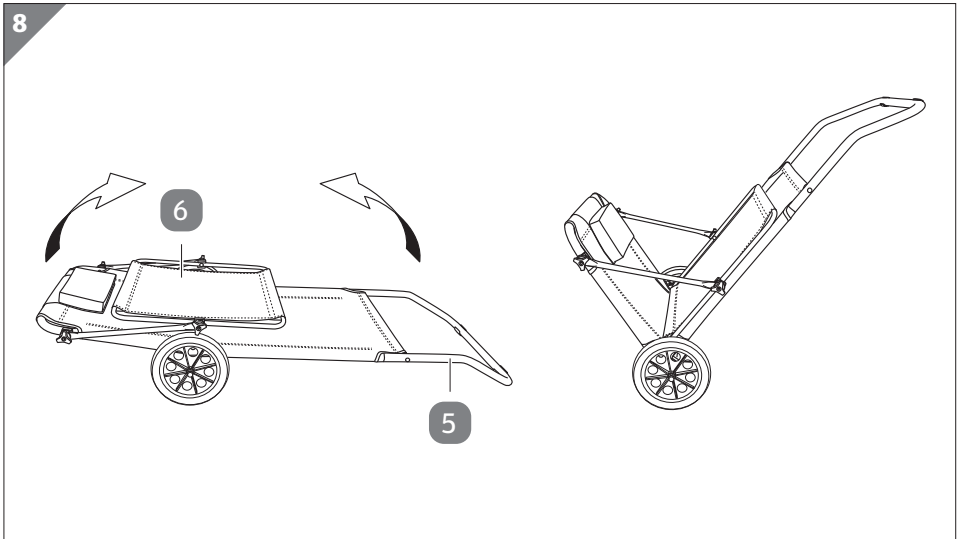
### 3 Sonnendach montieren

1. Lösen Sie die vormontierten Feststellschrauben **9** und **10** von der Stange **8**.
2. Schieben Sie die längere Schraube von innen nach außen durch das Hauptgestänge **1**.



3. Setzen Sie die Hülse mit der breiteren Rohraufnahme auf und befestigen Sie die Stange **8** mit der dazugehörigen Feststellschraube **10** (siehe **Abb. 7**).
4. Fixieren Sie auf die gleiche Weise das Sonnendach **6** mit der Feststellschraube mit kürzerer Schraube und schmaler Rohraufnahme **9**.

## Verwendung als Transporthilfe

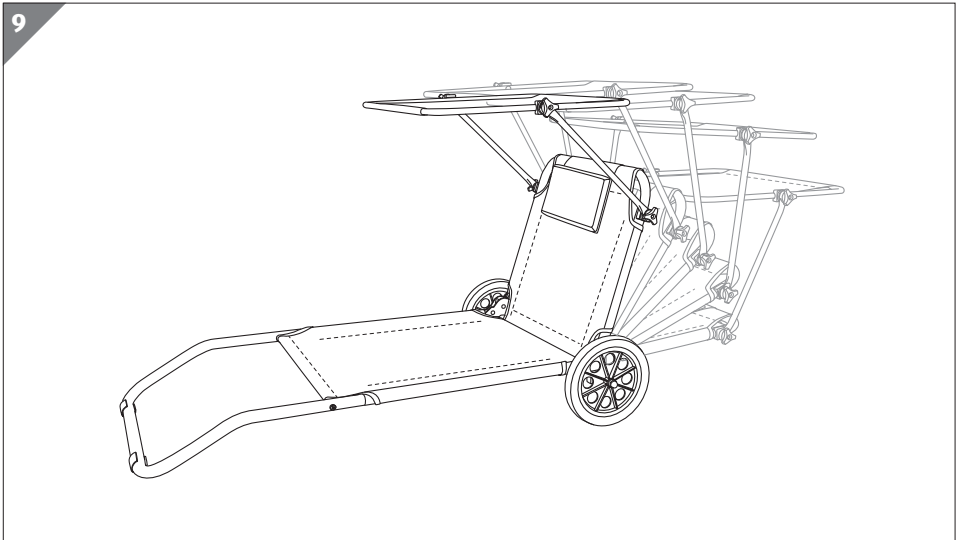


- Um das Produkt als Transporthilfe zu verwenden, klappen Sie das Sonnendach **6** so ein, dass es direkt auf der Liegefläche aufliegt, und heben Sie das Produkt am Fußrahmen **5** an (siehe **Abb. 8**). Die maximale Nutzlast beträgt 20 kg.

## Neigungswinkel verstellen

Sie können die Neigung der Rückenlehne individuell in 5 Stufen einstellen.

1. Um die Neigung zu verstellen, klappen Sie die Rückenlehne einmal ganz auf die Sitzfläche und anschließend in die Waagerechte.



2. Ziehen Sie die Rückenlehne wieder hoch, bis sie hörbar in den einzelnen Stufen einrastet (siehe **Abb. 9**).
3. Um die Rückenlehne zurückzustellen, klappen Sie die Lehne über die Senkrechte hinaus nach oben und anschließend wieder zurück.

## Reinigung und Wartung

### HINWEIS!

#### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

#### **Reinigung**

- Wischen Sie das Produkt mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile nach der Reinigung vollständig trocknen.
- Für hartnäckige Verschmutzungen können Sie ein mildes Reinigungsmittel verwenden.

#### **Wartung**

- Überprüfen Sie regelmäßig die Stabilität aller Verbindungen, und ziehen Sie die Schrauben bei Bedarf nach. Lose Schraubverbindungen führen zur Beeinträchtigung der Sicherheit und es besteht Verletzungsgefahr.

#### **Aufbewahrung**

### HINWEIS!

#### **Beschädigungsgefahr!**

Wenn Sie das Produkt vor Feuchtigkeit ungeschützt aufbewahren, kann sich Rost an den Schrauben bilden. Dadurch kann die Funktionalität oder Tragfähigkeit des Produkts dauerhaft und irreparabel beeinträchtigt werden.

- Vermeiden Sie Staub, Wasser, Feuchtigkeit, Frost, extreme Temperaturen und hohe Luftfeuchte.
- Decken Sie das Produkt mit einer wasserdichten Abdeckung ab, wenn schwerer oder dauerhafter Regen oder Schneefall



vorhergesagt ist. Stellen Sie jederzeit eine gute Belüftung um das Produkt herum sicher, auch wenn es abgedeckt ist.

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie das Produkt immer an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie das Produkt so auf, dass es für Kinder unzugänglich ist.

## Technische Daten

Modell:	BCAL22-A (grün) BCAL22-B (hellgrau)
Abmessungen (L × B × H)	
aufgeklappt:	ca. 150,5 × 67 × 21 cm
zusammengeklappt:	ca. 116 × 67 × 21 cm
Belastbarkeit:	100 kg
Artikelnummer:	823830

## Entsorgung

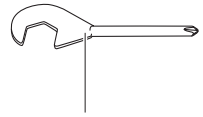
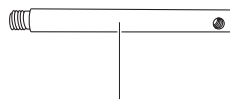
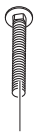
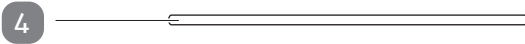
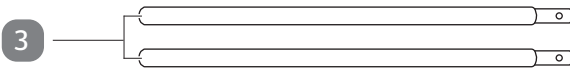
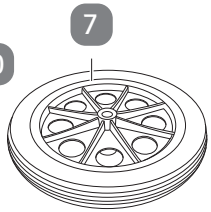
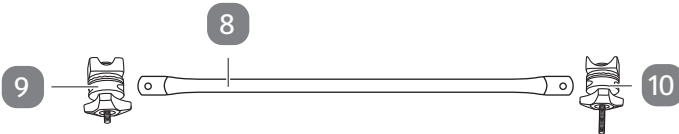
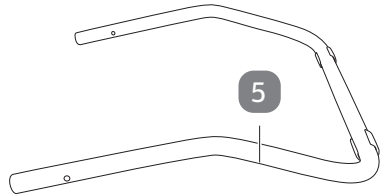
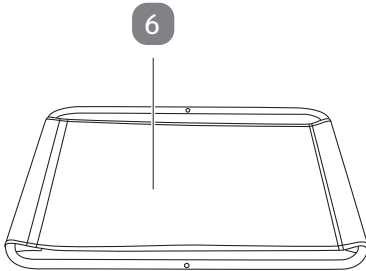
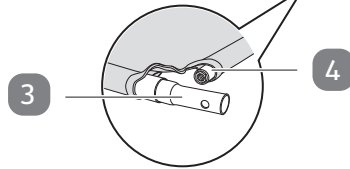
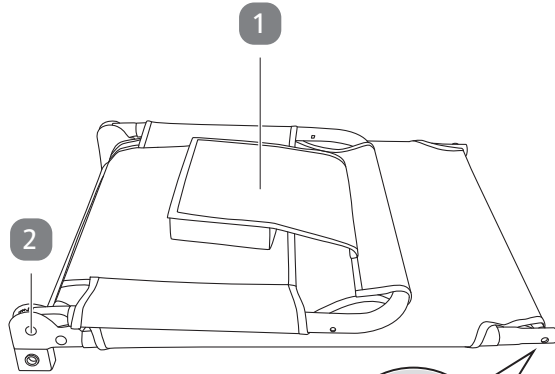
### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Produkt entsorgen

- Entsorgen Sie das Produkt entsprechend den in Ihrem Land gültigen Gesetzen und Bestimmungen.



## Dotazione

- 1 Aste principali
- 2 Snodo
- 3 Aste interne, 2×
- 4 Asta trasversale
- 5 Telaio di supporto
- 6 Tettuccio parasole
- 7 Ruota, 2×
- 8 Asta, 2×
- 9 Vite di bloccaggio con vite più corta e inserto per tubo stretto, 2×
- 10 Vite di bloccaggio con vite più lunga e inserto per tubo largo, 2×

## Elementi di fissaggio inclusi nella fornitura

- 11 Vite lunga, 2×
- 12 Vite corta, 2×
- 13 Rondella, 2×
- 14 Dado cieco, 2×
- 15 Perno, 2×

## Utensile inclusi nella fornitura

- 16 Chiave inglese

# Sommario

<b>Dotazione .....</b>	<b>19</b>
Elementi di fissaggio inclusi nella fornitura .....	19
Utensile inclusi nella fornitura.....	19
<b>Informazioni generali .....</b>	<b>21</b>
Leggere e conservare le istruzioni di montaggio .....	21
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso .....	21
<b>Descrizione pittogrammi.....</b>	<b>21</b>
<b>Sicurezza.....</b>	<b>22</b>
Descrizione delle avvertenze.....	22
Avvertenze generali di sicurezza .....	22
<b>Descrizione del prodotto.....</b>	<b>24</b>
<b>Montaggio .....</b>	<b>25</b>
Controllo del prodotto e della dotazione .....	25
Pulizia preliminare.....	25
Fasi di montaggio .....	25
<b>Utilizzo come ausilio per il trasporto .....</b>	<b>30</b>
<b>Regolare l'angolo di inclinazione .....</b>	<b>30</b>
<b>Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>31</b>
Pulizia 31	
Manutenzione .....	32
Conservazione .....	32
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>32</b>
<b>Smaltimento .....</b>	<b>33</b>
Smaltimento dell'imballaggio .....	33
Smaltimento del prodotto .....	33

## Informazioni generali

# IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI: LEGGERE ATTENTAMENTE!

## Leggere e conservare le istruzioni di montaggio



Le presenti istruzioni di montaggio sono parte integrante di questo lettino da spiaggia e da trasporto (di seguito denominato "prodotto"). Esse contengono informazioni importanti relative al montaggio e all'utilizzo.

Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di utilizzare il prodotto, in particolare per le avvertenze di sicurezza. In caso contrario possono verificarsi lesioni personali o danni al prodotto.

Le istruzioni di montaggio si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione europea. All'estero rispettare anche le rispettive direttive e normative nazionali.

Conservare le istruzioni di montaggio per poterle consultare anche in futuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare tassativamente anche le presenti istruzioni di montaggio.

## Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è concepito esclusivamente per sdraiarsi e per l'utilizzo in ambienti esterni. È destinato esclusivamente all'uso in ambito privato e non è idoneo a un utilizzo commerciale.

Utilizzare il prodotto esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni di montaggio. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose e persone. Il prodotto non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per danni o lesioni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

## Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni di montaggio, sul prodotto stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



Questo simbolo fornisce ulteriori informazioni utili sull'uso.



**ATTENZIONE: MERCE VOLUMINOSA.** Farsi aiutare da una seconda persona durante il trasporto oppure servirsi di un ausilio meccanico.



**ATTENZIONE:** tenere le dita lontane dal punto di schiacciamento.

## Sicurezza

### Descrizione delle avvertenze

Nelle istruzioni di montaggio sono utilizzati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



Questo simbolo/parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.

**AVVISO!**

Questa parola d'avvertimento segnala possibili danni materiali.

### Avvertenze generali di sicurezza



#### Pericolo di lesioni!

Un utilizzo improprio del prodotto può causare lesioni.

- Assicurarsi che il prodotto sia posizionato correttamente su una superficie solida, stabile e piana.  
Non montare il prodotto su una superficie inclinata.
- Il prodotto può ribaltarsi se lo si sollecita in modo eccessivo o su un solo lato. Prestare attenzione a distribuire il carico in modo uniforme.
- Non sedersi sullo schienale del prodotto.
- Non arrampicarsi né salire sul prodotto.
- Non è consentito superare il carico massimo del prodotto di 100 kg. Il sovraccarico può causare la rottura del prodotto con conseguenti lesioni personali.

- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto abbia un supporto stabile e controllarlo. La sicurezza del prodotto può essere garantita solamente se montato correttamente e se tutti i collegamenti sono sicuri.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'imballaggio in plastica. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.
- Tenere i bambini lontani durante il montaggio del prodotto. Viti e altre piccole parti sono parte integrante di questo prodotto. I bambini potrebbero ingerirle e soffocare.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato o usurato. Controllare sempre la tenuta di tutti gli elementi di collegamento. Il prodotto deve essere utilizzato soltanto se è in perfetto stato.
- Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di avvitare saldamente tutte le parti.
- Il prodotto deve essere montato solo da adulti. Prestare attenzione al rischio di schiacciamento durante l'apertura e la chiusura del prodotto.
- Non lasciare i bambini senza sorveglianza. Il prodotto non è un giocattolo o un oggetto per arrampicarsi. Assicurarsi che nessuno si trovi sulla parte della testata o dei piedi del prodotto.

## **AVVISO!**

### **Pericolo di danneggiamento!**

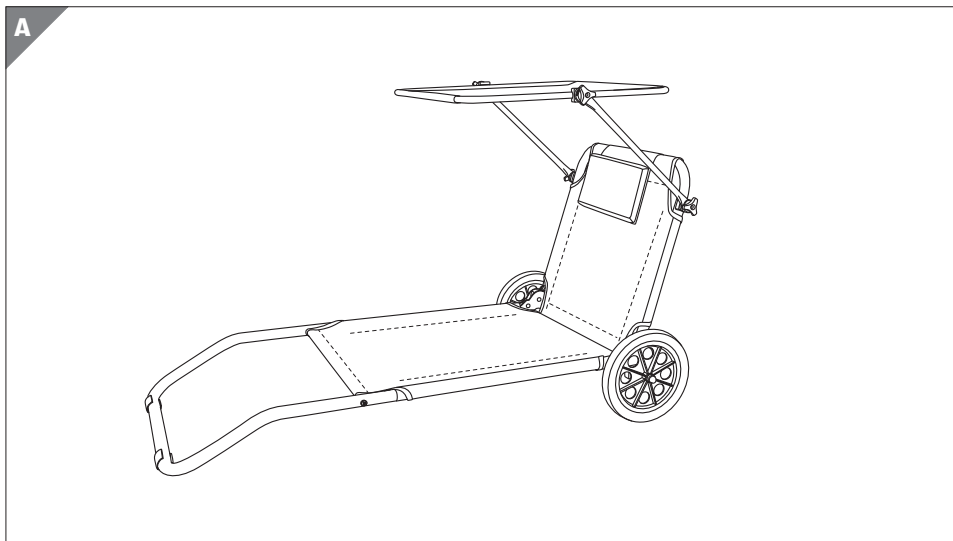
Un utilizzo improprio potrebbe danneggiare il prodotto.

- Posizionare sempre il prodotto su una superficie stabile e piana. Tutte le gambe di appoggio del prodotto devono toccare sempre il suolo.
- Mettere in sicurezza il prodotto in presenza di condizioni atmosferiche estreme, ad es. in caso di forte vento. Conservare il prodotto in ambienti riparati.
- Non posizionare il prodotto vicino o davanti a fiamme libere, caloriferi, stufe o altri oggetti caldi. Tenere il prodotto lontano dal fuoco.

- Coprire il prodotto di notte e in caso di inutilizzo prolungato.
- Non tentare mai di pulire il prodotto immergendolo in acqua e non pulirlo con un pulitore a vapore. In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Controllare regolarmente la stabilità di tutte le connessioni e serrare le viti. Non serrare eccessivamente le viti, poiché ciò solleciterebbe inutilmente il telaio.
- Interrompere l'uso del prodotto se i suoi componenti sono fessurati, rotti o deformati. Sostituire le parti danneggiate soltanto con le parti di ricambi originali appropriate.

## Descrizione del prodotto

Il prodotto è concepito esclusivamente per sdraiarsi e per l'utilizzo in ambienti esterni.





# Montaggio

## Controllo del prodotto e della dotazione

### AVVISO!

#### Pericolo di danneggiamento!

Aprendo la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, è possibile danneggiare subito il prodotto.

– Quindi nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio.
2. Controllare che la fornitura sia completa (vedi capitolo "Dotazione").
3. Verificare che il prodotto o le singole parti non siano danneggiati. In tale eventualità non utilizzare il prodotto. Rivolgersi al fornitore della garanzia secondo le modalità descritte nella scheda di garanzia.

#### Pulizia preliminare

1. Rimuovere il materiale di imballaggio, le fascette e l'intera pellicola protettiva in plastica.
2. Prima del primo utilizzo, pulire tutte le parti del prodotto come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

#### Fasi di montaggio



- Per facilitare il montaggio ed evitare lesioni, il montaggio deve essere eseguito da almeno due persone.
- Iniziare il montaggio nelle immediate vicinanze del luogo di installazione desiderato. Il prodotto è voluminoso e dopo il montaggio potrebbe essere difficile spostarlo.
- Per il montaggio utilizzare la chiave inglese **16** fornita in dotazione.
- Durante il montaggio, avvitare inizialmente tutte le viti solo leggermente senza serrarle e quindi serrare a fondo tutte le viti solo al termine del montaggio.

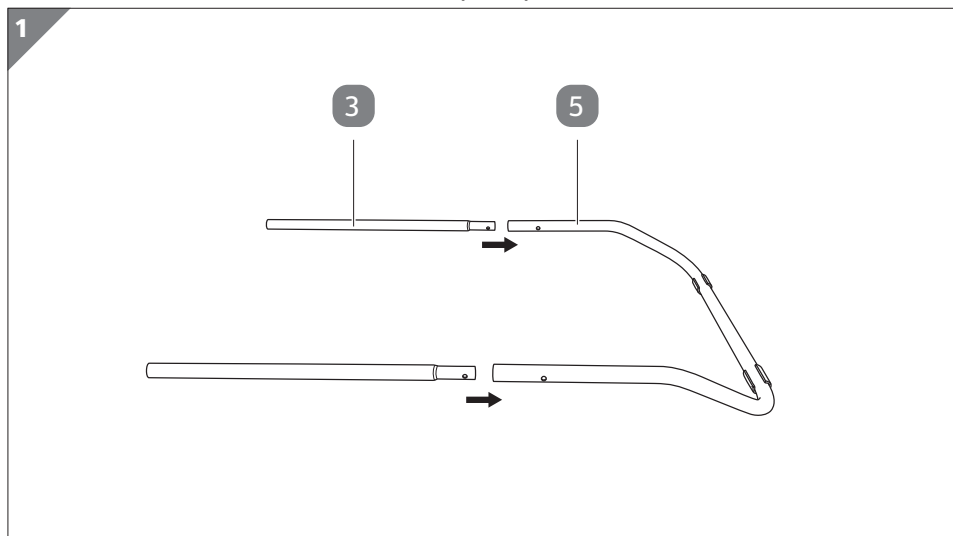
<b>1 Montaggio del telaio di supporto</b> .....	<b>28</b>
<b>2 Montaggio delle ruote</b> .....	<b>30</b>
<b>3 Montaggio del tettuccio parasole</b> .....	<b>31</b>

## 1 Montaggio del telaio di supporto

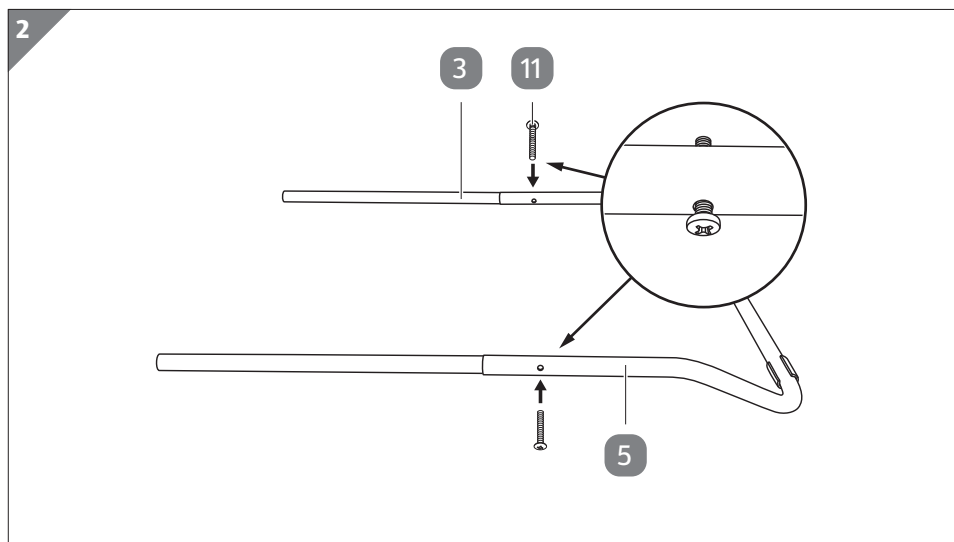


Durante il montaggio del telaio di supporto, il prodotto deve restare chiuso.

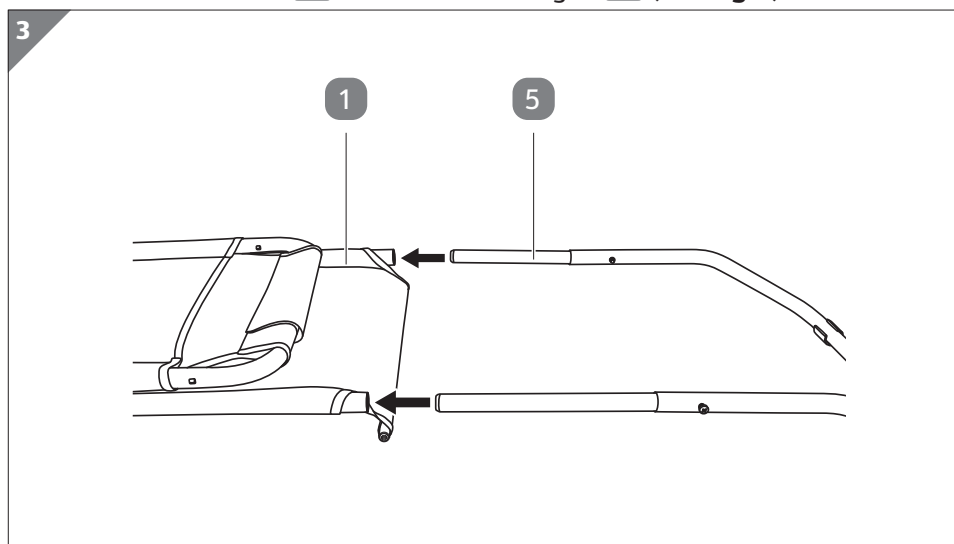
1. Estrarre le aste interne **3** dalle aste principali **1**.



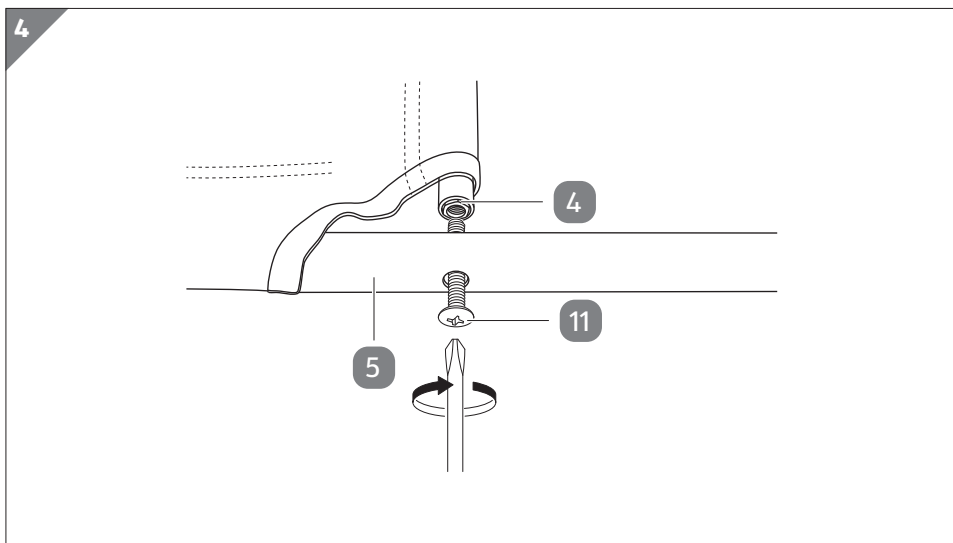
2. Inserire le estremità coniche delle aste interne **3** nelle estremità del telaio di supporto **5**, finché i rispettivi fori non combaciano (vedi **Fig. 1**).



3. Fissare le aste interne **3** mediante le viti lunghe **11** (vedi **Fig. 2**).

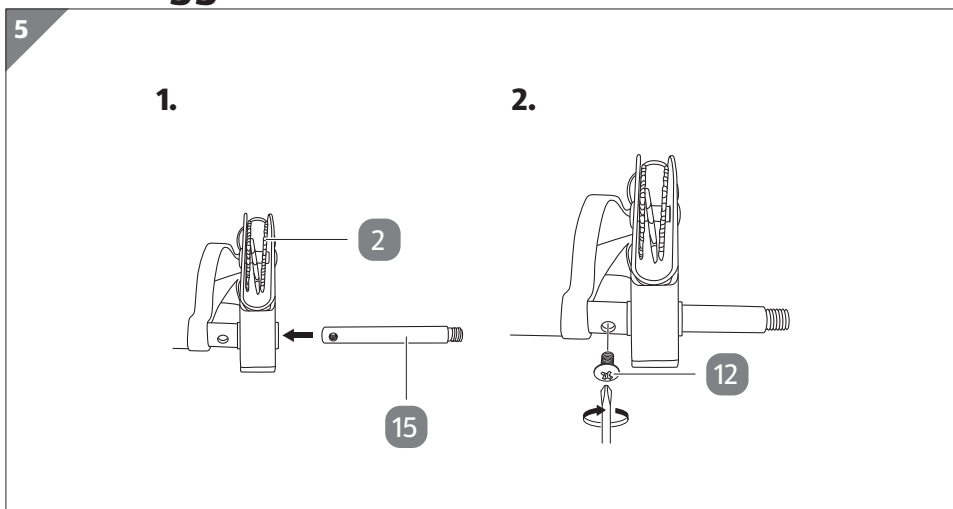


4. Inserire il telaio di supporto **5** nelle aste principali **1** con la parte angolare rivolta verso il basso (vedi **Fig. 3**).



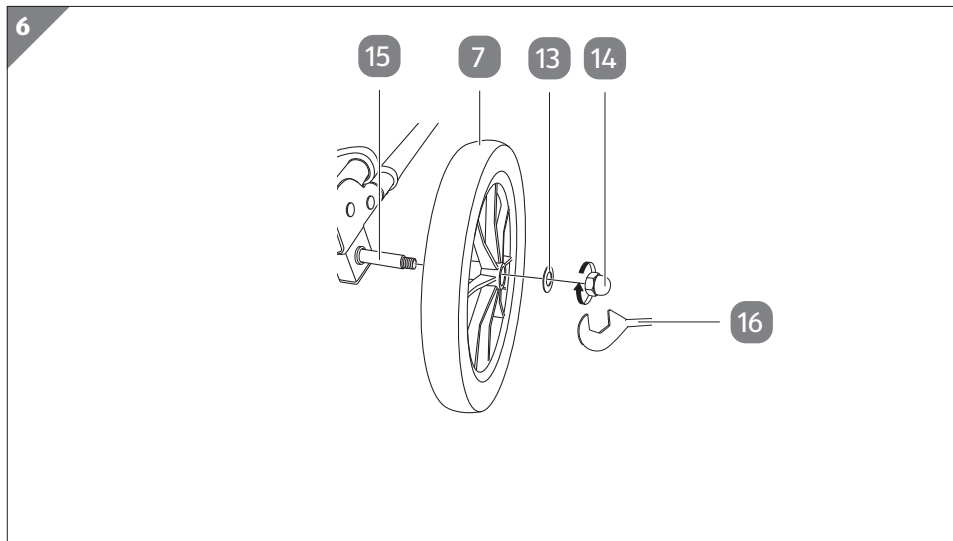
5. Avvitare l'asta trasversale **4** con il telaio di supporto **5** (vedi **Fig. 4**).

## 2 Montaggio delle ruote



1. Spingere il perno **15** all'interno dello snodo **2**. Il perno deve essere spinto all'interno dello snodo in modo che i fori coincidano tra loro (vedi passo 1 in **Fig. 5**).

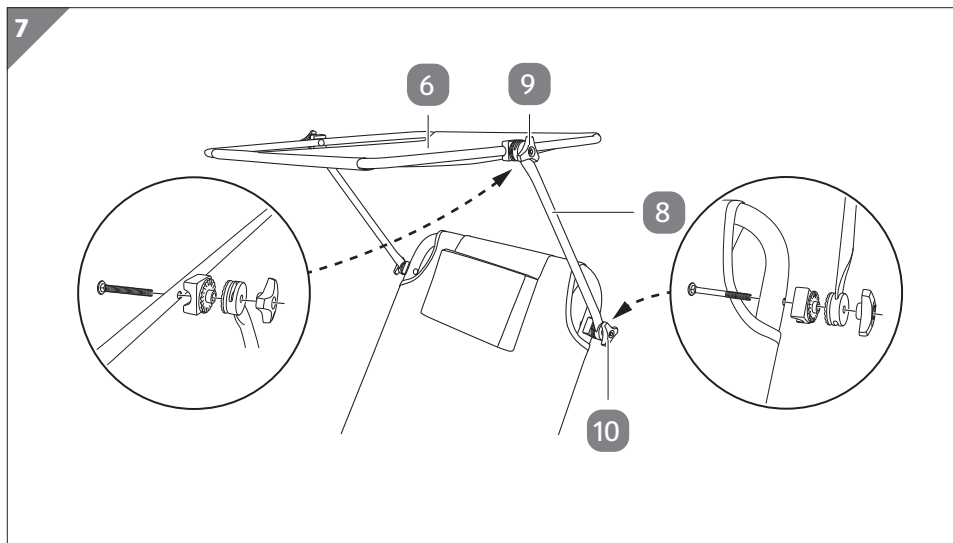
2. A questo punto fissare la vite corta **12** nel foro filettato (vedi passo 2 in **Fig. 5**).



3. Far scorrere la ruota **7** sul perno **15** e fissarla mediante la rondella **13** e il dado cieco **14**. A tal fine, utilizzare l'utensile fornito in dotazione (vedi **Fig. 6**).
4. Per il montaggio della seconda ruota, ripetere i passaggi 1-3.

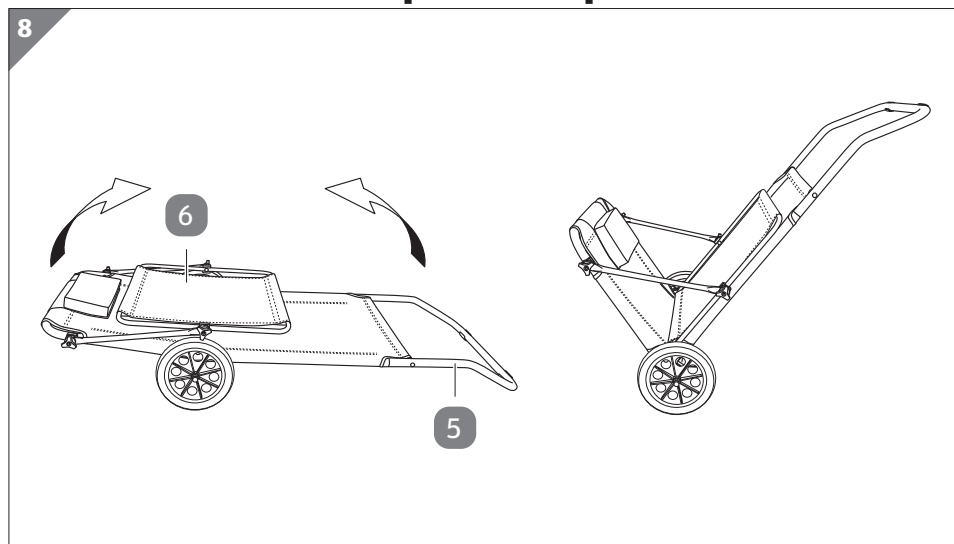
### 3 Montaggio del tettuccio parasole

1. Allentare le viti di bloccaggio premontate **9** e quelle **10** dell'asta **8**.
2. Inserire la vite più lunga dall'interno verso l'esterno attraverso le aste principali **1**.



3. Applicare il manicotto con l'inserto per tubo largo e fissare l'asta **8** con la vite di bloccaggio corrispondente **10** (vedi **Fig. 7**).
4. Fissare il tettuccio parasole **6** allo stesso modo con la vite di bloccaggio mediante una vite più corta e l'inserto per tubo stretto **9**.

## Utilizzo come ausilio per il trasporto



Per utilizzare il prodotto come ausilio per il trasporto, chiudere il tettuccio parasole **6** in modo che poggia direttamente sulla superficie di seduta e sollevare il prodotto tenendolo per il telaio di supporto **5** (vedi **Fig. 8**).

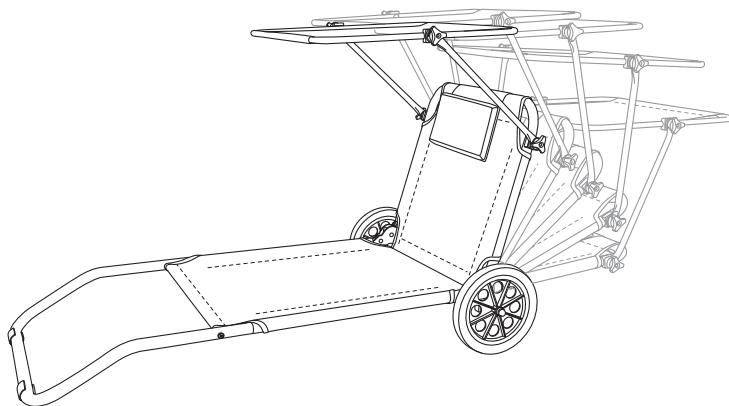
Il carico utile massimo è di 20 kg.

## Regolare l'angolo di inclinazione

L'inclinazione dello schienale può essere regolata individualmente secondo 5 livelli.

1. Per regolare l'inclinazione, ripiegare prima lo schienale completamente sulla superficie di seduta e poi in posizione orizzontale.

9



2. Riportare lo schienale verso l'alto finché non si innesta in modo udibile nelle singole sedili (vedi **Fig. 9**).
3. Per reclinare lo schienale, ripiegarlo verso l'alto oltre la posizione verticale e poi nuovamente all'indietro.

## Pulizia e manutenzione

### AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può danneggiarlo.

- Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Questi potrebbero danneggiare le superfici.

### Pulizia

- Pulire il prodotto con un panno umido e morbido. Far asciugare completamente tutti i componenti dopo la pulizia.
- In caso di sporco ostinato, utilizzare un detergente delicato.

## Manutenzione

- Controllare regolarmente la stabilità di tutte le connessioni ed eventualmente serrare le viti. I collegamenti a vite allentati riducono la sicurezza e costituiscono un pericolo di lesioni.

## Conservazione

### AVVISO!

### Pericolo di danneggiamento!

Se il prodotto viene riposto in un luogo non protetto dall'umidità, sulle viti potrebbe formarsi della ruggine. Ciò può danneggiare in modo permanente e irreparabile la funzionalità o la capacità di carico del prodotto.

- Evitare polvere, acqua, umidità, gelo, temperature estreme e umidità elevata.
- Coprire il prodotto con un telone impermeabile se sono previste pioggia intensa o prolungata oppure nevicata. Garantire sempre una buona ventilazione intorno al prodotto, anche dopo averlo coperto.

Prima di riporre il prodotto accertarsi che tutte le parti siano perfettamente asciutte.

- Conservare sempre il prodotto in un luogo asciutto.
- Proteggere il prodotto dai raggi solari diretti.
- Conservare il prodotto in modo che sia inaccessibile ai bambini.

## Dati tecnici

Modello:	BCAL22-A (verde) BCAL22-B (grigio chiaro)
Dimensioni (L × P × A)	
aperto:	ca. 150,5 × 67 × 21 cm
chiuso:	ca. 116 × 67 × 21 cm
Carico massimo:	100 kg
Codice articolo:	823830



## Smaltimento

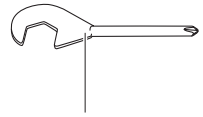
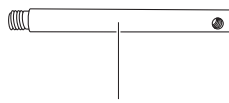
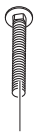
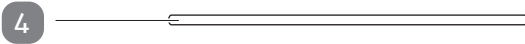
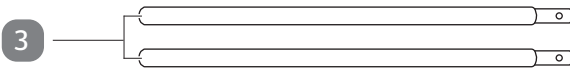
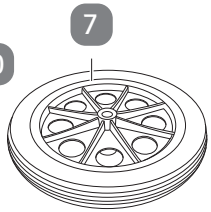
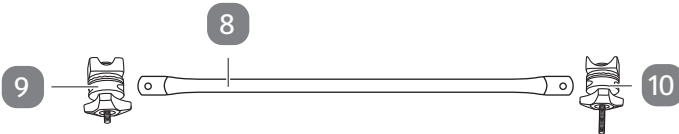
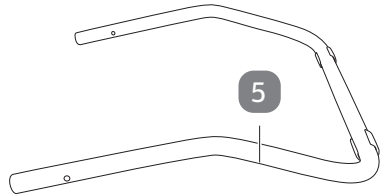
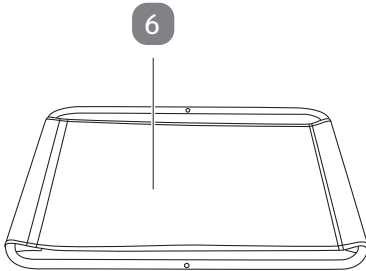
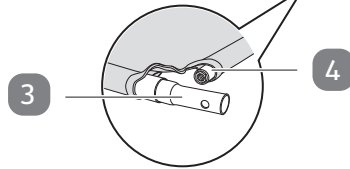
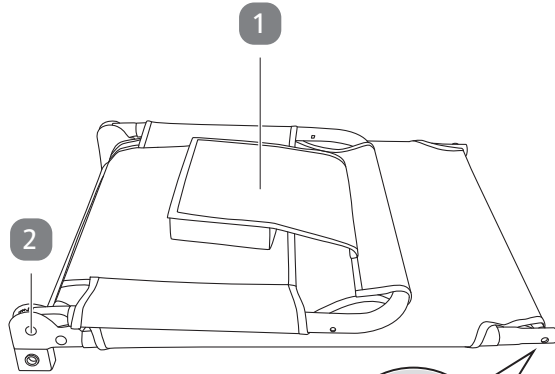
### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

### Smaltimento del prodotto

- Smaltire il prodotto secondo le leggi e le disposizioni in vigore nel proprio Paese di residenza.



## A csomag tartalma

- 1 Fő tartórúd
- 2 Csukló
- 3 Belső rudak, 2 db
- 4 Keresztrúd
- 5 Lábkeret
- 6 Napellenző
- 7 Kerék, 2 db
- 8 Rúd, 2 db
- 9 Rögzítőcsavar rövidebb csavarral és keskeny csőtartóval, 2 db
- 10 Rögzítőcsavar hosszabb csavarral és széles csőtartóval, 2 db

## Mellékelt összekötőelemek

- 11 Hosszú csavar, 2 db
- 12 Rövid csavar, 2 db
- 13 Alátét, 2 db
- 14 Kalapos anya, 2 db
- 15 Stift, 2 db

## Mellékelt szerszám

- 16 Csavarkulcs

# Tartalom

<b>A csomag tartalma .....</b>	<b>35</b>
Mellékelt összekötőelemek .....	35
Mellékelt szerszám .....	35
<b>Általános tudnivalók.....</b>	<b>37</b>
Olvassa el és őrizze meg a szerelési útmutatót .....	37
Rendeltetésszerű használat .....	37
<b>Jelmagyarázat .....</b>	<b>37</b>
<b>Biztonság.....</b>	<b>38</b>
Megjegyzések magyarázata.....	38
Általános biztonsági utasítások .....	38
<b>Termékleírás.....</b>	<b>40</b>
<b>Összeszerelés.....</b>	<b>41</b>
A termék és a csomag tartalmának ellenőrzése.....	41
Alaptisztítás.....	41
Szerelési lépések.....	41
<b>Felhasználás szállítási segédeszközként .....</b>	<b>46</b>
<b>A dőlésszög beállítása.....</b>	<b>46</b>
<b>Tisztítás és karbantartás .....</b>	<b>47</b>
Tisztítás .....	47
Karbantartás .....	48
Tárolás .....	48
<b>Műszaki adatok .....</b>	<b>48</b>
<b>Ártalmatlanítás.....</b>	<b>49</b>
Csomagolás eltávolítása .....	49
A termék ártalmatlanítása.....	49

## Általános tudnivalók

# FONTOS TUDNIVALÓK: ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA! OLVASSA EL FIGYELMESEN!

### Olvassa el és őrizze meg a szerelési útmutatót



Ez a szerelési útmutató a Napágy strandoláshoz és szállításhoz (a továbbiakban „termék”) termékhez tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz a szereléssel és a használattal kapcsolatban.

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a szerelési útmutatót. Ez különösen érvényes a biztonsági utasításokra. Ellenkező esetben sérülés vagy a termék károsodása lehet a következmény.

A szerelési útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályozások alapján készült. Kövesse az adott országban érvényes irányelveket és törvényeket is.

Őrizze meg a szerelési útmutatót a későbbi használatra. Ha a terméket továbbadja, feltétlenül mellékelje a szerelési útmutatót is.

### Rendeltetészerű használat

A termék kizárólag fekvésre és kültéri használatra szolgál. Kizárólag személyes használatra készült, ipari, kereskedelmi használatra nem alkalmas.

A terméket kizárólag a szerelési útmutatónak megfelelően használja. Bármely más használat rendeltetésellenes használatnak minősül, anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat. A termék nem játékszer.

A gyártó vagy a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő károért és sérülésekért nem vállal felelősséget.

### Jelmagyarázat

A szerelési útmutatóban, a terméken és a csomagoláson a következő jelöléseket használtuk.



Ez a jel a használatról nyújt hasznos kiegészítő információkat.



**VIGYÁZAT: TERJEDELMES.** Szállítás esetén kérjen meg egy másik személyt, hogy segítsen, vagy használjon mechanikus segédeszközt.



**VIGYÁZAT:** Tartsa távol az ujjait a zúzódást okozó helyektől.

## Biztonság

### Megjegyzések magyarázata

A szerelési útmutatóban a következő jelöléseket és jelzőszavakat használtuk.



A jelzőszimbólum/-szó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos, akár halálos sérüléshez vezethet.

**ÉRTESÍTÉS!**

Ez a jelzőszó lehetséges anyagi károkra figyelmeztet.

### Általános biztonsági utasítások



#### Sérülésveszély!

A termék szakszerűtlen használata sérülést okozhat.

- Ügyeljen rá, hogy a terméket a rendeltetésének megfelelően stabil, vízszintes aljzatra állítsa fel.  
A terméket ne lejtős talajon szerelje össze.
- A termék felbillenhet, ha túlzott mértékben vagy egyoldalasan terheli. Gondoskodjon a termék egyenletes terheléséről.
- Ne üljön rá a termék háttámlájára.
- Ne másszon fel és ne álljon fel a termékre.
- A termék maximális 100 kg-os terhelhetőségét nem szabad túllépni. Máskülönben a termék eltörhet, ami sérülést okozhat.

- Minden egyes használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a termék stabil és ellenőrizze a stabilitását. A termék kizárólag akkor használható biztonságosan, ha összeszerelése megfelelően történt és minden kötés meg van húzva.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a műanyag csomagolással. Játék közben belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.
- A termék összeszerelése közben tartsa távol a gyermekeket. A termékhez csavarok és más kisméretű alkatrészek tartoznak. A gyermekek az apró alkatrészeket belélegezhetnek vagy lenyelhetik, és attól megfulladhatnak.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék nem mutatja-e károsodás vagy elhasználódás jeleit. Mindig ellenőrizze az összes csatlakozóelem megfelelő illeszkedését. A termék csak kifogástalan állapotban működtethető.
- A termék használata előtt jól húzza meg az összes alkatrészt.
- A terméket csak felnőttek szerelhetik össze. A termék szét-, illetve összehajtásakor ügyeljen a becsípődésekre.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket. A termék nem játékszer vagy mászőeszköz. Ügyeljen arra, hogy senki ne álljon a termék fej- vagy láb részére.

## ÉRTESÍTÉS!

### **Meghibásodás veszélye!**

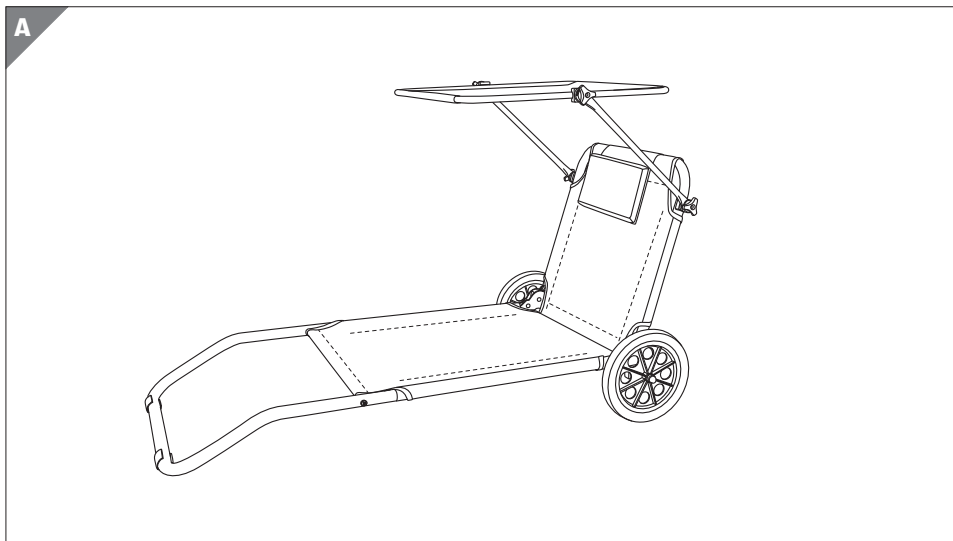
A szakszerűtlen használat a termék meghibásodásához vezethet.

- A terméket mindig stabil és sima felületen helyezze el. A termék lábainak mindig érinteniük kell a talajt.
- Rögzítse a terméket szélsőséges időjárási körülmények, pl. erős szél esetén. A terméket csak védett helyiségekben tárolja.
- Ne helyezze a terméket nyílt láng, fűtőtestek, kályhák vagy más forró tárgyak közelébe. A terméket nyílt lángtól tartsa távol.

- Takarja le a terméket éjszakára, valamint ha hosszabb ideig nem használja.
- Tisztításhoz ne merítse a terméket vízbe, és ne használjon hozzá gőztisztítót sem. Máskülönben a termék megsérülhet.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kötések stabilak-e, és húzza utána a csavarokat. Ne húzza túl szorosra a csavarokat, mivel az a keretet feleslegesen megterheli.
- Ne használja a terméket megrepedt, eltörött vagy deformálódott alkatrészek esetén. A sérült elemeket kizárólag eredeti cserealkatrészekkel pótolja.

## Termékleírás

A termék kizárólag fekvésre és kültéri használatra szolgál.





# Összeszerelés

## A termék és a csomag tartalmának ellenőrzése

### ÉRTESÍTÉS!

#### Meghibásodás veszélye!

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, akkor a termék könnyen megsérülhet.

– Ezért a csomagolás kinyitásakor nagyon óvatosan járjon el.

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból.
2. Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát (lásd „A csomag tartalma” c. fejezetet).
3. Ellenőrizze, hogy láthatók-e sérülések a terméken vagy bármely alkatrészén. Amennyiben igen, ne használja a terméket. Forduljon a garancianyújtóhoz a jótállási adatlapon megadott módon.

## Alaptisztítás

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot, a kábeltözőket és a teljes műanyag burkolatot.
2. Az első használat előtt tisztítsa meg a termék minden részét a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetben leírtak szerint.

## Szerelési lépések



- Az összeszerelés megkönnyítése és a sérülések elkerülése érdekében az összeszerelést legalább két személynek kell elvégeznie.
- A felállítás helyének közvetlen közelében kezdje meg az összeszerelést. A termék terjedelmes és az összeszerelés után esetleg nehéz lesz mozgatni.
- Az összeszereléshez használja a mellékelt csavarkulcs **16**.
- Az összeszerelés során gondoskodjon arról, hogy először minden csavart lazán húzzon meg, és csak az összeszerelés befejezése után húzza meg a csavarokat teljesen.

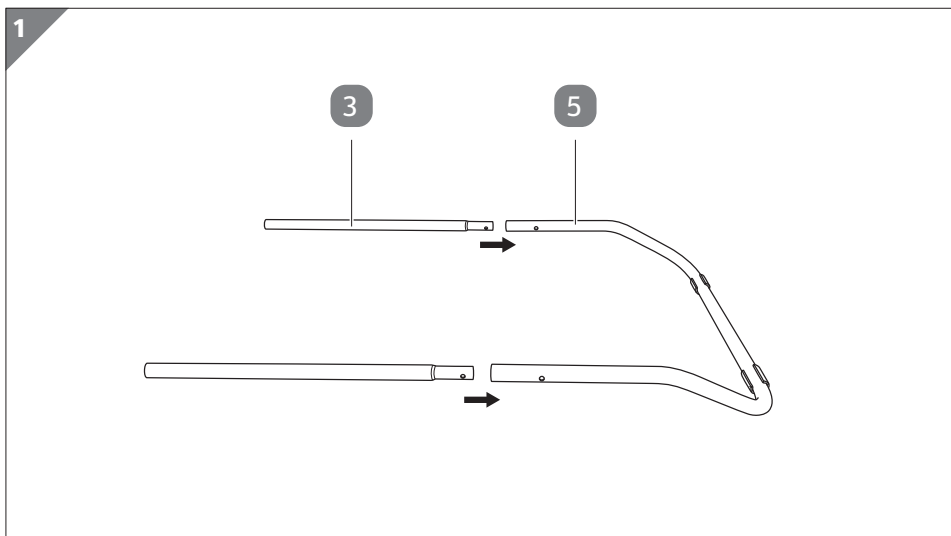
1. A lábkeret összeszerelése .....	46
2. A kerekek felszerelése .....	48
3. A napellenző felszerelése .....	49

## 1. A lábkeret összeszerelése

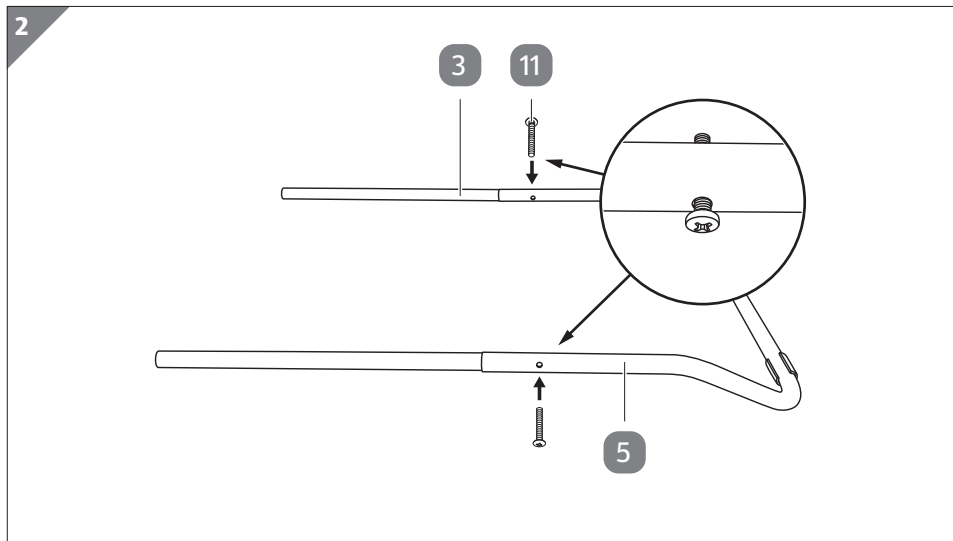


A lábkeret összeszerelése során a terméknek összecsukva kell maradnia.

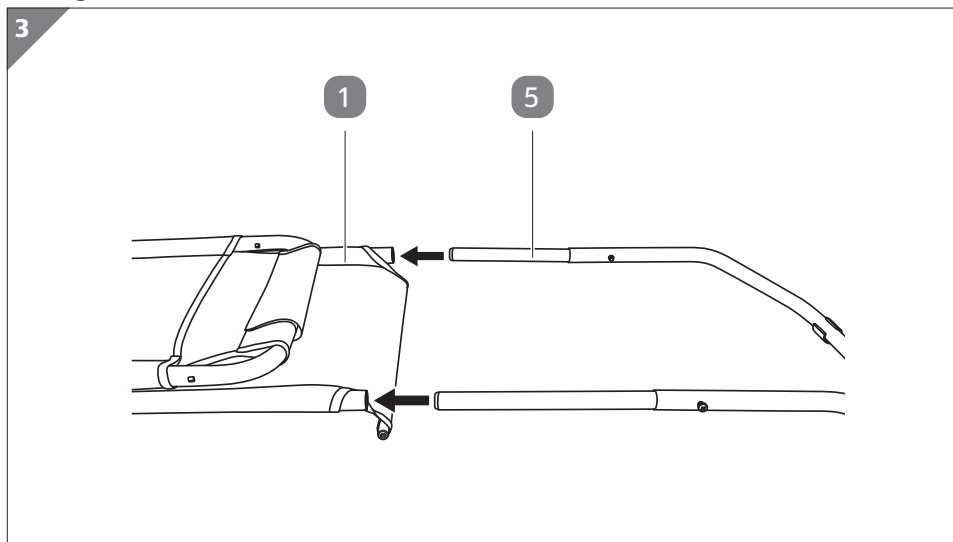
1. Húzza ki a belső rudakat **3** a fő tartórúdból **1**.



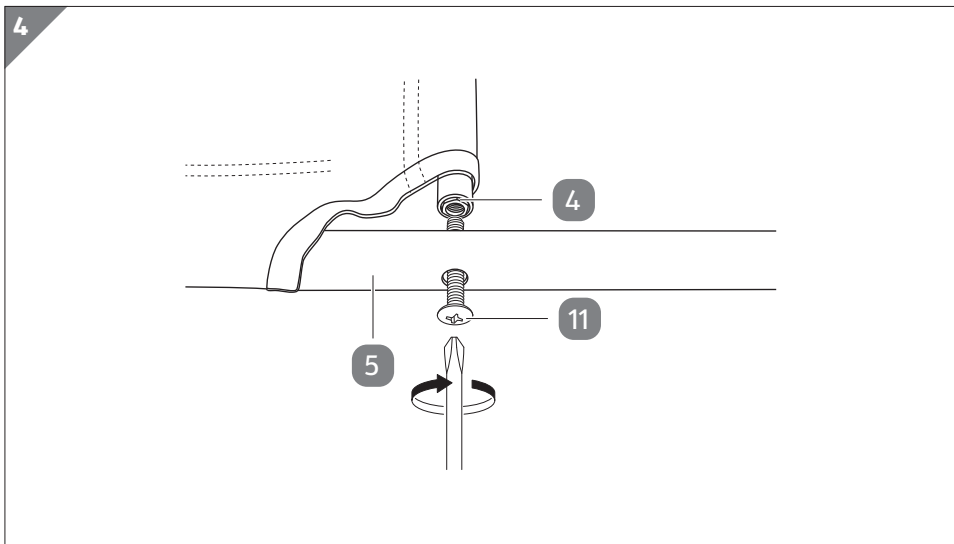
2. Dugja a belső rudak **3** kúpos végeit a lábkeret **5** végeibe, amíg a lyukak egymás fölötti helyzetbe nem kerülnek (lásd **1. ábra**).



3. Rögzítse a belső rudakat **3** a hosszú csavarokkal **11** (lásd **2. ábra**).

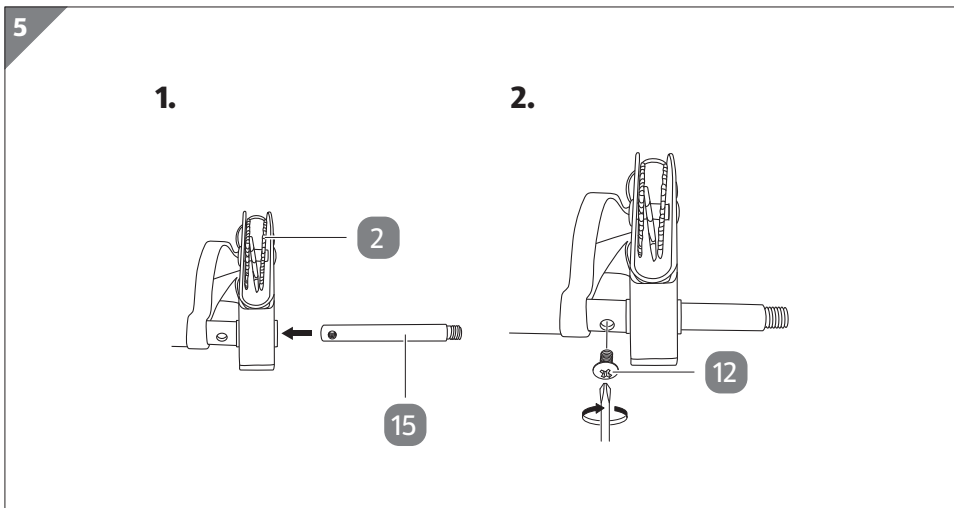


4. Helyezze a lábkeretet **5** lábával lefelé nézve a fő tartórúdba **1** (lásd **3. ábra**).

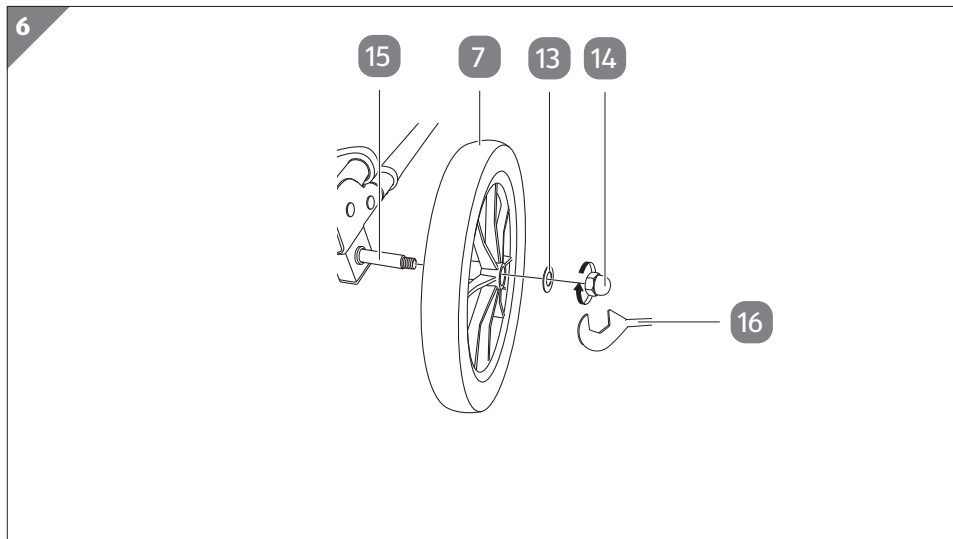


5. Csavarozza össze a keresztrudat **4** a lábkerettel **5** (lásd **4. ábra**).

## 2. A kerekek felszerelése



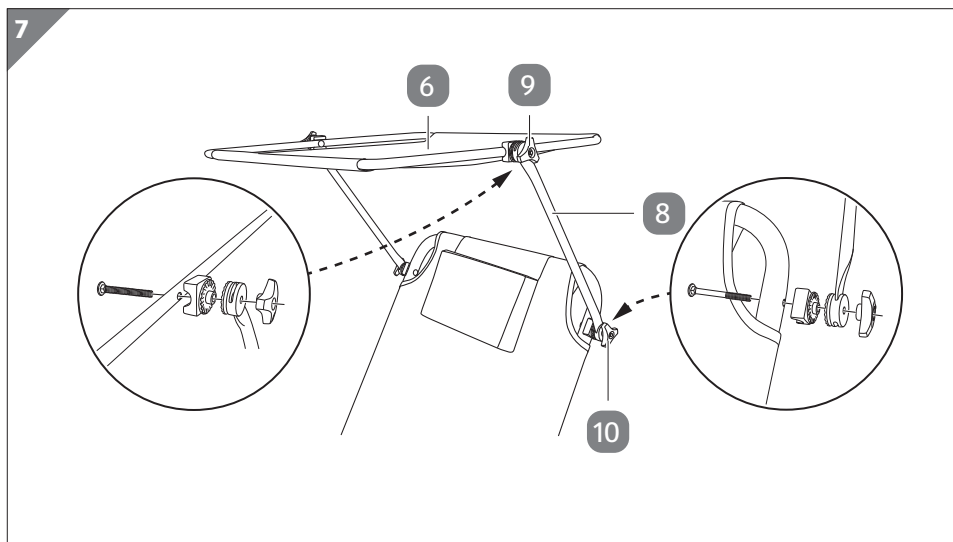
1. Nyomja be a stiftet **15** a csuklóba **2**. A stiftet olyan mélyen kell benyomni a csuklóba, hogy a lyukak egymás fölött legyenek (lásd az **5. ábra** 1. lépését).
2. Ezt követően rögzítse a rövid csavart **12** a menetes lyukban (lásd az **5. ábra** 2. lépését).



3. Csúsztassa a kereket **7** a stiftre **15**, majd rögzítse az alátéttel **13** és a kalapos anyával **14**. Ehhez használja a mellékelt szerszámot (lásd **6. ábra**).
4. A második kerék felszereléséhez ismételje meg az 1–3. lépést.

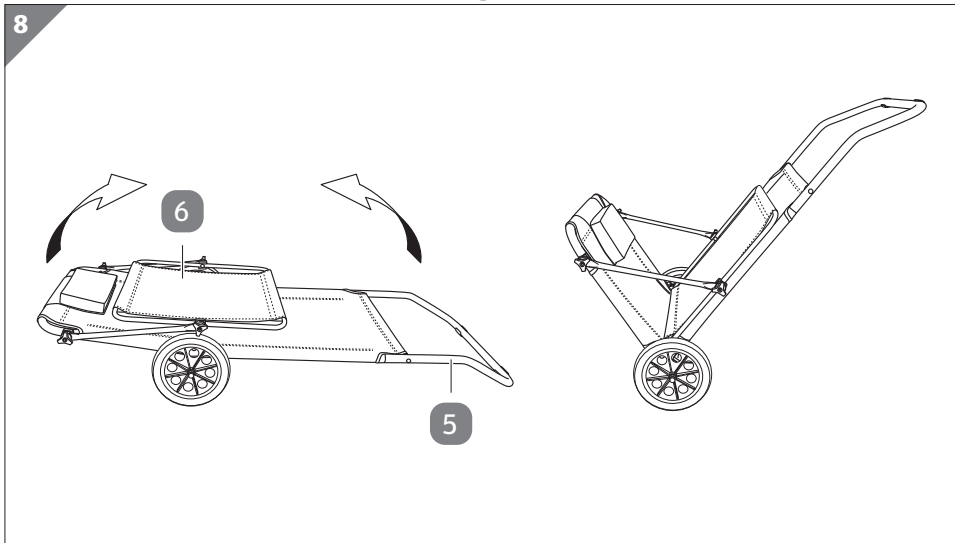
### 3. A napellenző felszerelése

1. Távolítsa el az előzetesen felszerelt rögzítőcsavarokat (**9** és **10**) a rúdról **8**.
2. Csúsztassa a hosszabb csavart belülről kifelé a fő tartórúdon **1** keresztül.



3. Tegye fel a szélesebb csőtartóval rendelkező hüvelyt, és rögzítse a rudat **8** az ahhoz tartozó rögzítőcsavarral **10** (lásd **7. ábra**).
4. Hasonló módon rögzítse a napellenzőt **6** a rövidebb csavarral rendelkező rögzítőcsavarral és a keskeny csőtartóval **9**.

## Felhasználás szállítási segédeszközként



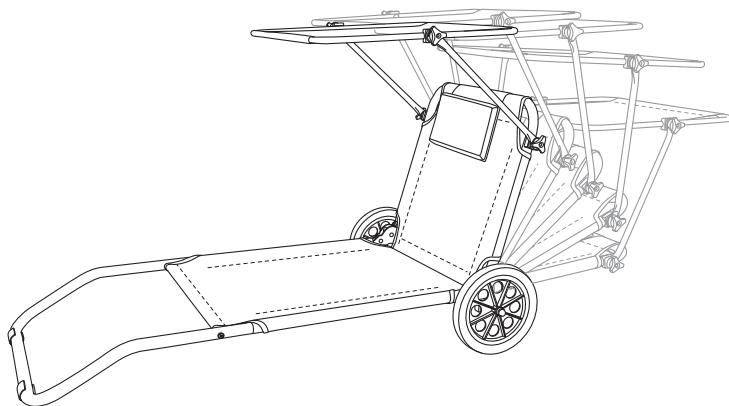
- Ha a terméket szállítási segédeszközként kívánja használni, akkor hajtsa be a napellenzőt **6** úgy, hogy az közvetlenül a fekvőfelülethez illeszkedjen, majd emelje fel a terméket a lábkeretnél **5** (lásd **8. ábra**).  
A maximális terhelhetőség 20 kg.

## A dőlésszög beállítása

A háttámla dőlésszögét 5 fokozatban állíthatja be egyedileg.

1. A dőlésszög beállításához hajtsa a háttámlát egyszer teljesen az ülőfelületre, majd ezt követően vízszintes helyzetbe.

9



2. Ezután húzza ismét felfelé a háttámlát, amíg hallhatóan be nem kattan az egyes fokozatokba (lásd **9. ábra**).
3. A háttámla visszaállításához hajtsa felfelé a támlát a függőleges helyzet fölé, majd onnan vissza.

## Tisztítás és karbantartás

### ÉRTESEÍTÉS!

### Meghibásodás veszélye!

A szakszerűtlen használat a termék károsodásához vezethet.

- Ne használjon agresszív tisztítószert, fém- vagy műanyag sörtejjű keféket, éles, fém tisztítóeszközt, például kést, kemény kaparót vagy más hasonló tárgyakat. Ezek károsíthatják a felületet.

### Tisztítás

- Puha, nedves ruhával törölgesse le a terméket. Tisztítás után hagyjon minden alkatrészt teljesen megszáradni.
- Makacs szennyeződésekhez használhat kímélő tisztítószert is.

## Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kötések stabilak-e, és szükség esetén húzza utána a csavarokat. A laza csavarkötések csökkentik a biztonságot, és balesetveszélyt okozhatnak.

## Tárolás

### ÉRTEŚÍTÉS!

### Meghibásodás veszélye!

Ha a terméket nem nedvességtől védett helyen tárolja, a csavaroknál rozsdá képződhet. A rozsdá maradandóan káros hatással lehet a termék működésére és teherbírására, és akár tönkre is teheti a terméket.

- Kerülje a port, vizet, nedvességet, fagyot, szélsőséges hőmérsékleteket és a magas páratartalmat.
- Fedje le a terméket vízálló takaróval, ha a meteorológiai előrejelzés szerint jelentős mértékű vagy tartós esőzés, ill. havazás várható. A termék körüli megfelelő szellőztetésről még akkor is gondoskodni kell, ha a termék le van takarva.

Csak akkor rakja el, ha minden része teljesen száraz.

- A terméket mindig száraz helyen tárolja.
- Óvja a terméket a közvetlen napsugárzástól.
- A terméket gyermekek számára hozzá nem férhető helyen tárolja.

## Műszaki adatok

A fogyasztási cikk típusa:	BCAL22-A (zöld) BCAL22-B (világoszürke)
Méretek (H × Sz × M) felállítva:	kb. 150,5 × 67 × 21 cm
összecsukott állapotban:	kb. 116 × 67 × 21 cm
Terhelhetőség:	100 kg
Gyártási szám:	823830



# Ártalmatlanítás

## Csomagolás eltávolítása



A csomagolás ártalmatlanítását szelektív módon végezze. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

## A termék ártalmatlanítása

- A terméket az adott országban érvényes törvényeknek és előírásoknak megfelelően selejtezze le.



**Származási hely: Kína**  
**Vertrieben durch: | Commercializzato da: |**  
**Gyártó:**

EIE Import GmbH  
Hofer Straße 5  
4642 Sattledt  
AUSTRIA

**KUNDENDIENST**  
**ASSISTENZA POST-VENDITA**  
**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT**

823830

Bitte wenden Sie sich an Ihre **HOFER-Filiale**.  
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI**.  
Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI áruházakhoz**.

MODELL / MODELLO / A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA:  
BCAL22-A/BCAL22-B

06/2023

**3**

**JAHRE GARANTIE**  
**ANNI GARANZIA**  
**ÉV JÓTÁLLÁS**